

Psa

Chapter 88

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 שִׁיר מְזֻמָּר לְבָנֵי קֹרֵחַ לְמַנְצֵחַ עַל־ מַחְלַת מְעַנּוֹת מְשָׁכִיל
Повчальний Для-співу. махалат. На Керівникові-хору. Корея. синів Псалом Пісня.
[H4905](#) [H4257](#) [H5329](#) [H7141](#) [H4210](#)
לְהִימָן הָאֶזְרָחִי: יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם־צַעֲקָתִי בְּלַיְלָה נִגְדָּדִי:
Емана Езрахіта. ГОСПОДИ, Боже спасіння-мого! Вдень кличу, вночі перед-Тобою.
[H1968](#) [H0250](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3444](#) [H3117](#) [H6817](#) [H3915](#) [H5048](#)

Навчальна пісня Етана езрахіянина.

2 תְּבוֹא לְפָנָי תְּפִלָּתִי הִשָּׁה־ אָזְנֶךָ לְרַנְתִּי:
Нехай-дійде перед-обличчя-Твоє молитва-моя; прихили вухо-Твоє до-благання-мого.
[H0935](#) [H6440](#) [H8605](#) [H5186](#) [H0241](#) [H7440](#)

Про милості Господа буду співати повіки, я буду звіщати устами своїми про вірність Твою з роду в рід!

3 כִּי־ שְׂבַעַה בְּרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיִּי לְשֹׁאֵל הִקְרִיעוּ:
Бо повна нещастя душа-моя, і-життя-моє до-шеолу наблизилося.
[H7646](#) [H5315](#) [H7585](#) [H5060](#)

Бо я був сказав: „Буде навіки збудована милість, а небо — Ти вірність Свою встановляєш на нім“.

4 נִחַשְׁבַּתִּי עִם־ יוֹרְדֵי בּוֹר הָיִיתִי אֵין־ אֵיל:
Прирівняний-я до тих,-хто-сходять в-яму; став-я як-муж,-в-якому немає сили.
[H2803](#) [H3381](#) [H1961](#) [H1397](#) [H0369](#) [H0353](#)

„Я склав заповіта з вибранцем Своім, присягнув Я Давидові, Моєму рабові:

5 בְּמֵתִים חָפְשִׁי כָמוֹ וְחַלְלִים שְׁכָבִי קִבְרוֹ אֲשֶׁר לֹא זָכַרְתָּם
Серед-мертвих, покинутий, як забиті, що-лежать в-могілі, яких не згадуєш-Ти
[H4191](#) [H2670](#) [H3644](#) [H7901](#) [H6913](#) [H3808](#) [H2142](#)
עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְרָו:
більше; і-вони від-руки-Твоєї відірвані.
[H5750](#) [H1992](#) [H3027](#) [H1504](#)

Встановлю Я навіки насіння твоє, а твій трон Я збудую на вічні вікі!“ Села.

6 שְׁתַּנִּי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחְשָׁכִים בְּמַצְלוֹת:
Поклав-Ти-мене в-яму найглибшу, в-темряву, в-глибини.
[H7896](#) [H8482](#) [H4285](#) [H4688](#)

І небо хвалитиме, Господи, чудо Твоє, також вірність Твою на зібранні святих,

7 עָלֵי סְמֵכָה חַמְתָּךְ וְכָל־ מְשַׁבְּרֶיךָ עֲנִיתָ סְלָה:
Наді-мною тяжіє лють-Твоя; і-усіма хвилями-Твоїми пригнічуєш. Села.
[H5564](#) [H2534](#) [H3605](#) [H4867](#) [H5542](#)

бо хто в небі подібний до Господа? Хто подібний до Господа серед Божих синів?

כָּלָא מְיָדַי הִרְחַקְתָּ 8
 Ув'язнений-я, для-них. тоיעבות שְׁתַּנִּי מְמַנִּי מְיָדַי הִרְחַקְתָּ
 H3607 H8441 H7896 H3045 H7368

וְלֹא אֵצֶא: וְלֹא אֵצֶא:
 вийду. i-не вийду.
 H3318 H3808

Бог дуже страшний у зібранні святих, і грізний Він на ціле довкілля Своє!

שִׁטְתִּי יוֹם בְּכֹל-יְהוָה קְרָאתִיךָ עָנִי מָנִי דָאָה עֵינִי 9
 простягаю дня; кожного ГОСПОДИ, Кличу-Тебе, страждання. від знемагає Око-моє
 H7849 H3117 H3605 H3068 H7121 H6040 H1669

כָּפִי: אֶלְיָךְ
 долоні-мої. до-Тебе
 H3709 H0413

Господи, Боже Саваоте, — хто сильний, як Ти, Господи? А вірність Твоя — на довкіллі Твоім!

סְלָה: יוֹדֶוּךָ וְיִקְוּמוּ רְפָאִים אִם-פְּלֵא תַעֲשֶׂה-הִלְמִתִּים 10
 Села. прославляти-Тебе? встануть тіні Чи чудеса? чиниш-Ти Чи-для-мертвих
 H5542 H3034 H7496 H6382 H4191

Ти пануєш над силою моря, коли підіймаються хвілі, Ти їх втихомірєєш.

בְּאֲבָדֶיךָ: אֱמוּנָתְךָ חֶסֶדְךָ בְּקִבְרֵי הַיָּסֵפֶר 11
 у-погибелі? вірність-Твою про-милість-Твою, у-могили Чи-розповідять
 H0011 H0530 H6913

Ти стиснув Рагава, як трупа, і сильним раме́ном Своім розпорóшив Своїх ворогів.

נִשְׁיָה: בְּאֶרֶץ וְצַדִּיקְתָּךְ פְּלֵאָה בְּתַשְׁבֵּחַ הַיּוֹדֵעַ 12
 забуття? в-землі і-праведність-Твою чудо-Твоє, у-темряві Чи-пізнають
 H5388 H0776 H6666 H6382 H2822 H3045

Твої небеса́, Твоя теж земля, вселенна і все, що на ній, — Ти їх заложив!

תִּקְרַמְךָ: תְּפִלָּתי וּבְכַכְרֵי שְׁעָתֵי יְהוָה אֶלְיָךְ וְאֲנִי 13
 зустріне-Тебе. молитва-моя і-вранці кличу; ГОСПОДИ, до-Тебе, А-я,
 H6923 H8605 H1242 H7768 H3068 H0413 H0589

Північ та південє — Ти їх створив, Фаво́р та Хермо́н співають про Йме́ння Твоє.

מְמַנִּי: פְּנֵיךָ תִּסְתִּיר נַפְשִׁי תִזְנַח לְמָה 14
 від-мене? обличчя-Твоє Чому-ховаєш душу-мою? відкидаєш ГОСПОДИ, Чому,
 H6440 H5641 H5315 H3068 H4100

Могутнє раме́но Твоє, рука Твоя сильна, висока правіця Твоя!

אֶפְוֶנֶךָ: אֲמִיךָ נִשְׂאָתֵי מְנַעַר וְנֹנֵעַ אָנִי עָנִי 15
 знемагаю. жахи-Твої, несу з-юності; і-вмираючий я Знедолений
 H6323 H0367 H5375 H5290 H1478 H0589 H6041

Справедливість та право — підста́ва престо́лу Твого, милість та правда — обличчя Твоє виперéджують!

צְמַתוֹתַי: בְּעוֹתֶיךָ חֶרְוֹנֵיךָ עָבְרוּ עָלַי 16
 знищили-мене. жахи-Твої полум'я-гніву-Твого; пройшли Наді-мною
 H6789 H1161 H2740

Блаже́нний наро́д, що знає він поклик святковий, — Господи, вони ходять у світлі обличчя Твого!

יָחַד : עָלַי הַקִּיפּוּ הַיּוֹם כָּל־ כְּמוֹם סִבּוּנִי 17
разом. наді-мною зімкнулися дня; кожного як-води Оточили-мене
[H3117](#) [H3605](#) [H4325](#) [H5437](#)

Радіють вони цілий день Твоїм Іменням, і підвищуються Твоєю справедливістю,

מִחֹשֶׁה : מִיָּדַעִי וְרַע אֶהֱב מִמְּנִי הִרְתַּקְתָּ 18
— темрява. знайомі-мої і-ближнього; друга від-мене Віддалив-Ти
[H4285](#) [H3045](#) [H7453](#) [H0157](#) [H7368](#)

бо окраса їхньої сили — то Ти, а Твоєю зичливістю ріг наш підноситься,